CTEK

TIME TO GO

User instruction battery charger
Bedienungsanleitung - Batterieladegerät
Mode d'emploi du chargeur de batterie
Instrucciones de empleo del cargador de baterías
Istruzioni per l'uso Caricabatterie
Gebruikershandleiding acculader
Bruksanvisning för batteriladdare
Brugervejledning - batterioplader
Brukerveiledning for batterilader
Akkulaturin käyttöohje
Instruções de segurança do utilizador do carregador
Instrukcja użytkownika ładowarki akumulatorów
Инструкция пользователя зарядного устройства

Kullanıcı talimatı akü şarj cihazı
用户说明电池充电器
ユーザマニュアルバッテリチャージャー
Nabíječka akumulátoru v souladu s uživatelským návodem
Korisničke upute za punjač za akumulator
Az akkumulátortöltő használati utasítása
Οδηγίες χρήσης φορτιστή μπαταρίας
คำแนะนำการใช้เครื่องชาร์จแบตเตอรีสำหรับผู้ใช้
تعليمات للمستخدم شاحن البطارية
מדריך למשתמש במטען המצברים

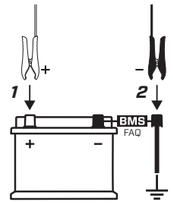
CT5 series

1 Read safety instruction

- Lesen Sie die Sicherheitsanweisungen
- Lisez les consignes de sécurité
- Leer las instrucciones de seguridad
- Leggere le istruzioni di sicurezza
- Lees de veiligheidsaanwijzingen
- Läs säkerhetsanvisningen
- Læs sikkerhedsanvisningerne
- Les sikkerhetsinstruks
- Lue turvallisuusohjeet
- Ler as instruções de segurança
- Przeczytaj zalecenia dotyczące bezpieczeństwa
- Прочтите инструкцию по технике безопасности
- Güvenlik talimatını okuyun
- 阅读安全说明
- 安全マニュアルの通読
- Přečtěte si bezpečnostní pokyny
- Pročitajte sigurnosne upute
- Olvassa el a biztonsági utasítást
- Διαβάστε τις οδηγίες ασφαλείας
- อ่านคำแนะนำเพื่อความปลอดภัย
- اقرأ تعليمات الأمان
- קרא את הוראות הבטיחות

2

3



4

5

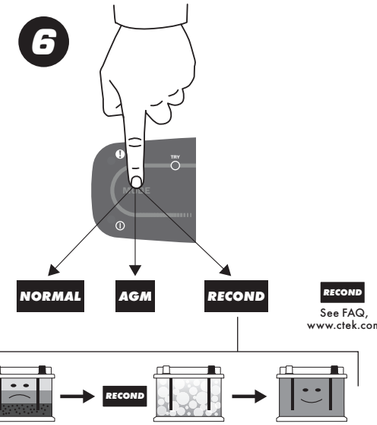
More than X hours of charge time left
- Mehr als X Stunden Restladedauer
- Plus de X heures de charge restantes
- Batería lista virar
- Rimangono oltre X ore di carica
- Meer dan X uur laadtijd over
- Mer än X timmar laddtid återstår
- Mere end X timers opladningstid tilbage
- Mer enn X timer ladetid igjen
- Latausaikaa on jäljellä yli X tuntia
- Faltam mais de X horas de tempo de carga
- Pozostało więcej niż X godzin czasu ładowania
- До завершения зарядки осталось более X часов
- X saatten fazla şarj süresi kaldı
- 充电时间剩余超过X小时
- 残りX時間以上の充電時間
- Zbývá více jak X hodin času nabíjení
- Ostalo je više od X sati za punjenje
- Több mint X óra töltési idő maradt
- Απομένουν περισσότερες από X ώρες χρόνου φόρτισης
- เหลือเวลาชาร์จมากกว่า X ชั่วโมง
- باقي أكثر من X ساعة في وقت الشحن
- זמן טעינה נותר יותר מ- X שעות

Battery ready to use
- Batterie einsatzbereit
- Batterie prête à être utilisée
- Batería lista para usar
- Batteria pronta all'uso
- Accu gereed voor gebruik
- Batteriet är klart för användning
- Batteri klar til brug
- Batteri klart til bruk
- Akku on käyttövalmis
- Bateria pronta para usar
- Akumulator gotowy do użycia
- Аккумуляторная батарея готова к использованию
- Akü kullanıma hazır
- 蓄电池可供使用
- 使用可能なバッテリ
- Akumulátor je připraven k použití
- Akumulator je spreman za korištenje
- Akkumulátor használatra kész
- Μπαταρία έτοιμη για χρήση
- แบตเตอรี่ พร้อมใช้งานแล้ว
- البطارية جاهزة للاستخدام
- מצבר מוכן לשימוש

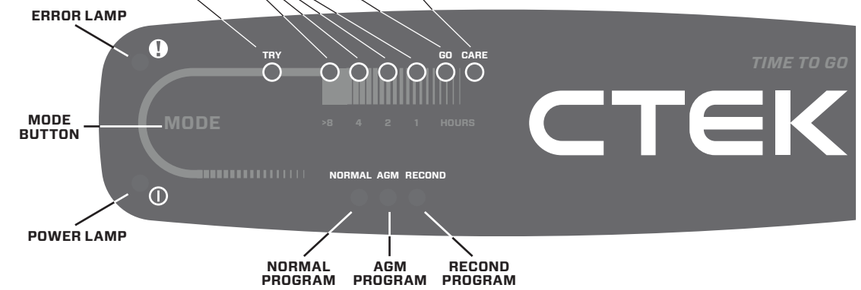
Fully charge/maintenance charge
- Vollständig aufladen/Wartungsladung
- Charge complète/ charge d'entretien
- Carga completa/carga de mantenimiento
- Completamente carica/carica di mantenimento
- Volledig laden/onderhoudsladen
- Ladda fullt/underhållsladdning
- Fuld opladning/vedligeholdelsesopladning
- Fulladet/vedlikeholdslading
- Täyteen ladattu / ylläpitolataus
- Totalmente carregado/carga de manutenção
- Pełne ładowanie/ładowanie konserwacyjne
- Полная зарядка/профилактическая зарядка
- Tam şarj/bakım şarjı
- 已充满/补偿充电
- フル十分/維持充電
- Plné nabití/udržovací dobíjení
- Potpuno punjenje/punjenje u svrhu održavanja
- Teljes feltöltés / karbantartó töltés
- Πλήρης φόρτιση/φόρτιση συντήρησης
- ชาร์จเต็ม/ชาร์จเพื่ อบำรุงรักษา
- مشحونة بالكامل/للشحن الصيانة
- טעון לגמרי/טעינת תחזוקה

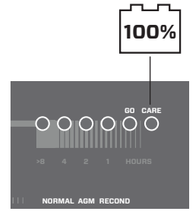
Battery ready to crank once
- Batterie bereit zum einmaligen Anlassen
- Batterie prête à lancer le démarreur une fois
- Batería lista virar una vez
- Batteria pronta per la messa in moto una volta
- Accu gereed voor eenmaal aanslingeren
- Batteriet är redo att startas en gång
- Batteri klar til start en gang
- Batteri klart til å starte kjøretøy én gang
- Akku on valmis yhtä käynnistystä varten
- Bateria pronta para acionar uma vez
- Akumulator gotowy do jednego rozruchu silnika
- Аккумуляторная батарея готова к одноразовому запуску
- Akü bir kez marş için hazır
- 蓄电池可手摇充电一次
- 一度クランク可能なバッテリ
- Akumulátor připraven startovat jednou
- Akumulator je spreman za pogon jednom
- Az akkumulátor készen áll az egyszeri hajtókaros töltésre
- Μπαταρία έτοιμη για εκκίνηση μία φορά
- แบตเตอรี่ พร้อมเริ่ มทำงานหนึ่ งครั้ ง
- البطارية جاهزة للإدارة مرة واحدة
- המצבר מוכן לסיבוב אחד

6



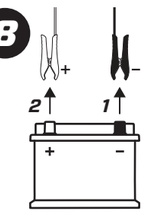
See FAQ, www.ctek.com





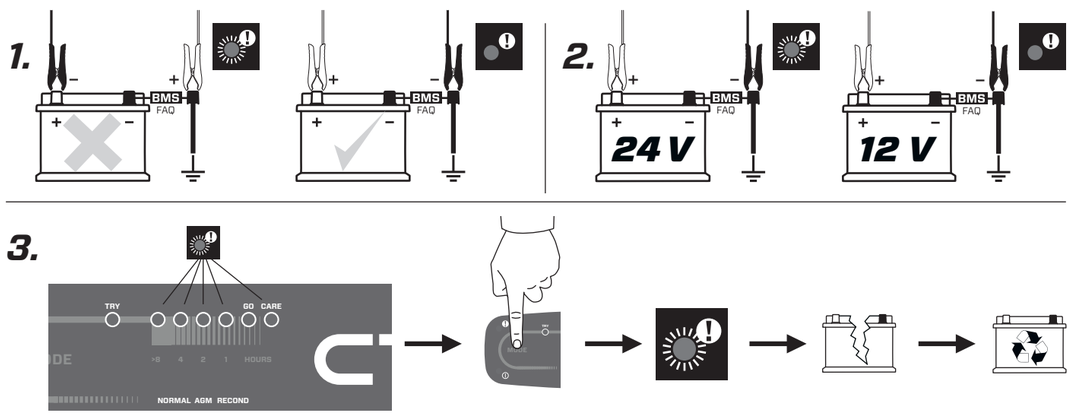
7

8



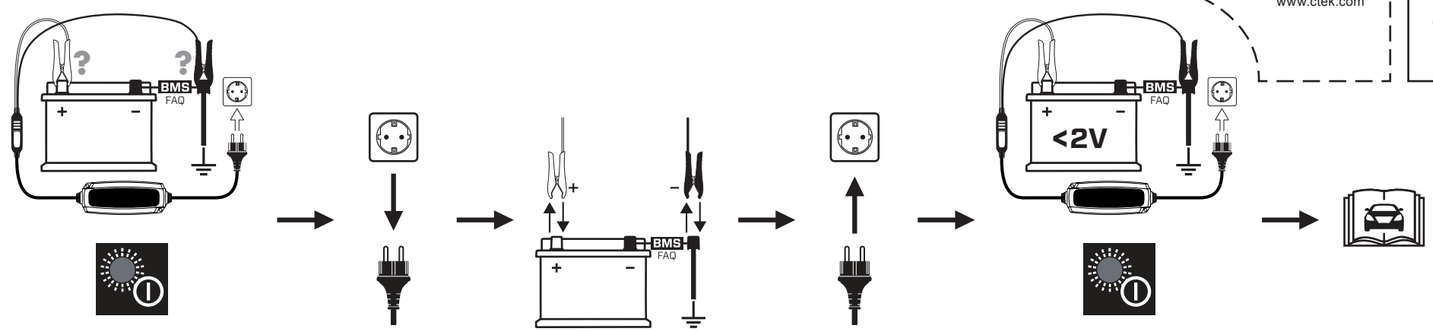
Error lamp

- Fehlerleuchte
- Témoin de défaut
- Lámpara de error
- Spia di errore
- Storingslampje
- Fellampa
- Fejllampe
- Feilindikator
- Vikatilan merkkivalo
- Indicador de erro
- Lampka błędu
- Индикатор ошибки
- Hata ışığı
- 出错指示灯
- エラーランプ
- Kontrolka poruchy
- Žaruljica za grešku
- Hibajelző lámpa
- Λυχνία σφαλμάτων
- ไฟแจ้งข้อผิดพลาด
- لمبة الخطأ
- נורית שגיאה



Power lamp

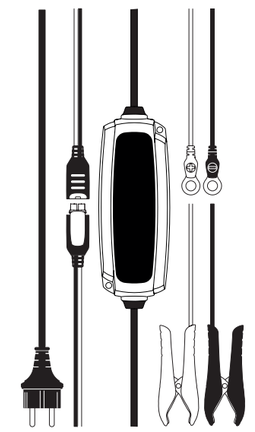
- Netzleuchte
- Témoin d'alimentation
- Lámpara de alimentación
- Spia di alimentazione
- Aan/uit-lampje
- strömlampa
- Strømlampe
- Nettstrømindikator
- Virran merkkivalo
- Indicador de alimentação
- Lampka zasilania
- Индикатор питания
- Güç ışığı
- 电源指示灯
- 電源ランプ
- Kontrolka napájení
- Žaruljica za uklj./isklj.
- Tápellátás jelzőlámpa
- Λυχνία ρεύματος
- ไฟแจ้งสถานะพลังงาน
- لمبة الطاقة
- נורית הפעלה



See FAQ, www.ctek.com

- Siehe FAQ, www.ctek.com
- Voir la FAQ, sur www.ctek.com
- Ver preguntas frecuentes, en www.ctek.com
- Vedere le domande più comuni (FAQ), www.ctek.com
- Zie FAQ, www.ctek.com
- Se FAQ, www.ctek.com
- Katso Usein kysyttyä -osio, www.ctek.com
- Consultar as FAQ, www.ctek.com
- Patrz sekcja FAQ (Często zadawane pytania), www.ctek.com
- Katso Usein kysyttyä -osio, www.ctek.com
- См. часто задаваемые вопросы на сайте www.ctek.com
- www.ctek.com adresindeki SSS'ye bakın.
- 请参见FAQ · www.ctek.com
- FAQ参照 www.ctek.com
- Viz FAQ, www.ctek.com
- Pogledajte često postavljana pitanja na www.ctek.com
- Lásd a gyakori kérdéseket a www.ctek.com oldalon
- Βλ. ενότητα Συχνές ερωτήσεις, www.ctek.com
- อ่านคำถามที่ พบบ่อยได้ที่ www.ctek.com
- انظر الأسئلة المتكررة على www.ctek.com
- עיין בשאלות הנפוצות, www.ctek.com

Included in package



	Ah	V/A		100%
PROGRAM				
NORMAL	20–160Ah	14.4V/5.0A	**-20°C–+50°C (-4ºF–122ºF)**	
AGM		14.7V/5.0A		
RECOND		15.8V/1.8A		

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model number	1075
Input	220–240VAC, 50–60Hz, 0.6A
Output	***NORMAL*** 14.4V, ***AGM*** 14.7V, ***RECOND*** 15.8V, 5.0A max
Back current drain*	Less than 1.5Ah/month
Ambient temperature	-20°C to +50°C
Battery types	12V Pb, WET, MF, GEL, AGM, CA/CA
Battery capacity	20–160Ah
Insulation class	IP65
Warranty	5 years
Temperature Compensation	Built in charge voltage compensation according to ambient temperature.

*) Back current drain is the current that drains the battery if the charger is not connected to the mains. CTEK chargers has a very low back current.

TECHNISCHE DATEN

Modellnummer	1075
Eingang	220–240VAC, 50–60Hz, 0,6A
Ausgang	***NORMAL*** 14,4V, ***AGM*** 14,7V, ***RECOND*** 15,8V, 5,0A max.
Rückentladestrom*	Weniger als 1,5Ah/Monat
Umgebungs-temperatur	-20°C bis +50°C
Batterietypen	12V Pb, WET, MF, GEL, AGM, CA/CA
Batteriekapazität	20–160Ah
Isolationsklasse	IP65
Garantie	5 jahre
Temperatur-kompensation	Eingebaute Anpassung der Ladespannung an die Umgebungstemperatur

*) Der Rückentladestrom ist der Strom, um den sich die Batterie entlädt, wenn das Ladegerät nicht an die Stromversorgung angeschlossen ist. CTEK-Ladegeräte haben einen sehr niedrigen Rückentladestrom.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Numéro de modèle	1075
Entrée	220–240VCA, 50–60Hz, 0,6A
Sortie	***NORMAL*** 14,4V, ***AGM*** 14,7V, ***RECOND*** 15,8V, 5,0A max
Courant de fuite*	Moins de 1,5 Ah/mois
Température ambiante	-20°C to +50°C
Types de batteries	12V Pb, WET, MF, GEL, AGM, CA/CA
Capacité de la batterie	20–160Ah
Classe d'isolation	IP65
Garantie	5 ans
Compensation de température	Compensation de la tension de charge intégrée en fonction de la température

*) L'intensité de fuite est le courant qui vide la batterie si le chargeur n'est pas branché au secteur. Les chargeurs CTEK ont une intensité de fuite très faible.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Número de modelo	1075
Entrada	220–240VAC, 50–60Hz, 0,6A
Salida	***NORMAL*** 14,4V, ***AGM*** 14,7V, ***RECOND*** 15,8V, 5,0A máx.
Pérdidas de contracorriente*	Inferior a 1,5 Ah/mes
Temperatura ambiente	-20°C a +50°C
Tipos de batería	12V Pb, WET, MF, GEL, AGM, CA/CA
Capacidad de batería	20–160Ah
Clase de aislamiento	IP65
Garantía	5 años
Compensación de temperatura	Compensación interna de la tensión de carga en función de la temperatura ambiente.

*) La pérdida de contracorriente es la corriente que se pierde si el cargador no está conectado a la red. Los cargadores CTEK tienen una contracorriente muy baja.

SPECIFICHE TECNICHE

Codice modello	1075
Ingresso	220–240VAC, 50–60Hz, 0,6A
Uscita	***NORMAL*** 14,4V, ***AGM*** 14,7V, ***RECOND*** 15,8V, 5,0A max
Assorbimento corrente di ritorno*	Inferiore a 1,5 Ah al mese
Temperatura ambiente	Da -20 °C a +50 °C
Tipi di batteria	12V Pb, WET, MF, GEL, AGM, CA/CA
Capacità delle batterie	20–160Ah
Classe di isolamento	IP65
Garanzia	5 anni
Compensazione della temperatura:	Compensazione integrata della tensione di carica in base alla temperatura ambiente.

*) Per assorbimento corrente di ritorno si intende la corrente consumata dalla batteria se il caricabatterie non è collegato all'alimentazione di corrente. I caricabatterie CTEK presentano una corrente di ritorno estremamente bassa.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Modelnummer	1075
Input	220–240VAC, 50–60Hz, 0,6A
Output	***NORMAL*** 14,4V, ***AGM*** 14,7V, ***RECOND*** 15,8V, 5,0A max.
Lekstroom*	Minder dan 1,5 Ah/maand
Omgevingstemperatuur	-20°C to +50°C
Accutypes	12V Pb, WET, MF, GEL, AGM, CA/CA
Accucapaciteit	20–160Ah
Isolatieklasse	IP65
Garantie	5 jaar
Temperatuurcompen-satie	Ingebouwde laad-spanningscompensatie aan de hand van de omgevingstemperatuur.

*) De lekstroom is de stroom die de accu ontlaadt als de lader niet is aangesloten op het net. CTEK-acculaders hebben een zeer lage lekstroom.

TEKNISK SPECIFIKATION

Modellnummer	1075
Ineffekt	220–240VAC, 50–60Hz, 0,6A
Uteffekt	***NORMAL*** 14,4V, ***AGM*** 14,7V, ***RECOND*** 15,8V, 5,0A max
Backström*	Mindre än 1,5 Ah/månad
Omgivnings-temperatur	20 °C till +50 °C
Batterityper	12V Pb, WET, MF, GEL, AGM, CA/CA
Batterikapacitet	20–160Ah
Kapslingsklass	IP65
Garanti	5 år
Temperatur-kompensation	Inbyggd laddspännings-kompensation efter omgivningstemperaturen.

*) Backström är den ström som tömmer batteriet om laddaren inte är ansluten till elnätet. Laddare från CTEK har mycket låg backström.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Modelnummer	1075
Indgangseffekt	220–240VAC, 50–60Hz, 0,6A
Udgangseffekt	***NORMAL*** 14,4V, ***AGM*** 14,7V, ***RECOND*** 15,8V, 5,0A maks.
Afladning ved tilbageføringsstrøm*	Less than 1,5Ah/month
Omgivelsestemperatur	-20°C to +50°C
Batterityper	12V Pb, WET, MF, GEL, AGM, CA/CA
Batterikapacitet	20–160Ah
Isoleringsklasse	IP65
Garanti	5 år
Temperature Compensation	Built in charge voltage compensation according to ambient temperature.

*) Tilbageføringsstrøm er den strøm, der tapper batteriet, hvis laderen ikke er tilsluttet lysnettet. CTEK-opladere har en meget lav tilbageføringsstrøm.

TEKNISKE DATA

Modellnummer	1070
Inn	220–240VAC, 50–60Hz, 0,6A
Ut	***NORMAL*** 14,4V, ***AGM*** 14,7V, ***RECOND*** 15,8V, 5,0A maks.
Returstrømtapping*	Mindre enn 1,5 ah/måned
Omgivelses-temperatur	-20 °c til +50 °c
Batterityper	12V Pb, WET, MF, GEL, AGM, CA/CA
Batterikapasitet	20–160Ah
Isolasjonsklasse	IP65
Garanti	5 år
Temperatur-kompensasjon:	Innebygd ladespenning-skompensasjon basert på omgivelsestemperaturen.

*) Returstrømtapping er strømmen som tapper batteriet hvis laderen ikke er koplet til strømnettet. Ctek-ladere har svært lav returstrøm.

TEKNISET TIEDOT

Mallinumero	1075
Tulo	220–240VAC, 50–60Hz, 0,6A
Lähtö	***NORMAL*** 14,4V, ***AGM*** 14,7V, ***RECOND*** 15,8V, 5,0A maks
Vuotovirta*	Alle 1,5 Ah/kk
Käyttölämpötila	-20 °C - +50 °C
Akkutyypit	12V Pb, WET, MF, GEL, AGM, CA/CA
Akun kapasiteetti	20–160Ah
Eristysluokka	IP65
Takuu	5 vuotta
Lämpötilakompen-sointi	Sisäänrakennettu latausjännitteen kompensointi ympäristölämpötilan mukaan.

*) Vuotovirta tarkoittaa virtaa, joka tyhjentää akkua, jos laturia ei liitetä verkkovirtaan. CTEK-latureilla on hyvin alhainen vuotovirta.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Číslo modelu	1075
VSTUP	220–240VAC, 50–60Hz, 0,6A
VÝSTUP	***NORMAL*** 14.4V, ***AGM*** 14.7V, ***RECOND*** 15.8V, 5.0A max
Zpětný odběr proudu*	Méně než 1.5 Ah/měsíc
Okolní teplota	-20°C až +50°C
Typy akumulátorů	12V Pb, WET, MF, GEL, AGM, CA/CA
Kapacita akumulátoru	20–160Ah
Třída izolace	IP65
Záruka	5 let
Teplotní kompenzace	Zabudovaná kompenzace nabíjecího napětí na okolní teplotu.

*) Zpětný odběr proudu je proud, který odtéká z baterie, pokud není nabíječka připojena k síti. Nabíječky CTEK mají velmi malý zpětný proud.

DANE TECHNICZNE

Numer modelu	1075
PRĄD PRZEMIENNY WEJŚCIOWY	220–240VAC, 50–60Hz, 0,6A
PRĄD WYJŚCIOWY	***NORMAL*** 14.4V, ***AGM*** 14.7V, ***RECOND*** 15.8V, 5.0A maks.
Rozładowanie prądem wstecznym*	Mniej niż 1.5 Ah/miesiąc
Temperatura otoczenia	-20°C do +50°C
Typy akumulatorów	12V Pb, WET, MF, GEL, AGM, CA/CA
Pojemność akumulatora	20–160Ah
Klasa ochrony	IP65
Gwarancja	5 lat
Kompensacja temperatury	Wbudowany układ kompensacji napięcia ładowania w zależności od temperatury otoczenia.

*) Rozładowanie prądem wstecznym polega na przepływie prądu rozładowującego akumulator, gdy ładowarka nie jest przyłączona do sieci zasilającej. Ładowarki firmy CTEK charakteryzują się bardzo niskim prądem wstecznym.

LIMITED WARRANTY

CTEK, issues this limited warranty to the original purchaser of this product. This limited warranty is not transferable. The warranty applies to manufacturing faults and material defects. The customer must return the product together with the receipt of purchase to the point of purchase. This warranty is void if the battery charger has been opened, handled carelessly or repaired by anyone other than CTEK or its authorised representatives. CTEK makes no warranty other than this limited warranty and is not liable for any other costs other than those mentioned above, i.e. no consequential damages. Moreover, CTEK is not obligated to any other warranty other than this warranty.

SUPPORT

Fore support, FAQ, latest revised manual and more information about CTEK products: www.ctek.com.

BEGRENZTE GARANTIE

CTEK gibt dem Ursprungskäufer dieses Produktes diese begrenzte Garantie. Diese begrenzte Garantie ist nicht übertragbar. Die Garantie gilt bei Herstellungs- und Materialfehlern. Der Kunde muss das Produkt zusammen mit dem Kaufbeleg an der Verkaufsstelle einreichen. Diese Garantie wird ungültig, wenn das Ladegerät geöffnet, unsachgemäß behandelt oder von jemand anderem als von CTEK oder dessen autorisierten Stellvertretern repariert wurde. CTEK gibt außer dieser begrenzten Garantie keine weiteren Garantien und übernimmt keine Haftung für weitere Kosten, die über die oben genannten Kosten hinausgehen; d. h. es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Des weiteren ist CTEK nicht verpflichtet, andere Garantien als diese zu geben.

KUNDENDIENST

Für Hilfe, Fragen, das zuletzt aktualisierte Handbuch und für mehr Information über CTEK-Produkte: www.ctek.com.

GARANTIE LIMITÉE

CTEK délivre cette garantie limitée au premier acheteur de ce produit. Cette garantie limitée n'est pas transmissible. La garantie s'applique aux défauts de fabrication et de matériel. Le client doit rapporter le produit avec le reçu de l'achat au point d'achat. Cette garantie est nulle si le chargeur de batterie a été ouvert, manipulé avec négligence ou réparé par un intervenant autre que CTEK ou ses représentants agréés. CTEK n'apporte aucune garantie autre que cette garantie limitée et n'est responsable d'aucun autre coût que ceux mentionnés ci-dessus, c'est-à-dire aucun dommage consécutif. En outre, CTEK n'est tenu par aucune autre garantie que celle-ci.

ASSISTANCE

Pour l'assistance, les FAQ, les dernières versions des manuels et d'autres informations sur les produits de CTEK : www.ctek.com.

GARANZIA LIMITATA

CTEK offre la presente garanzia limitata all'acquirente originale del prodotto. La presente garanzia limitata non è trasferibile. La garanzia è valida per difetti di fabbricazione o del materiale. Il cliente deve restituire il prodotto con la ricevuta di acquisto al punto di acquisto. Qualora il caricabatterie sia stato aperto, manomesso o riparato da soggetti diversi da CTEK o relativi rappresentanti autorizzati, la garanzia verrà invalidata. CTEK non fornisce altre garanzie oltre alla presente garanzia limitata e non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali costi diversi da quelli sopra indicati né danni consequenziali. Inoltre, CTEK non è vincolata ad altre garanzie oltre alla presente garanzia.

ASSISTENZA

Per assistenza, le domande più comuni, il manuale di istruzioni più aggiornato e ulteriori informazioni sui prodotti CTEK: www.ctek.com.

GARANTÍA LIMITADA

CTEK expide la presente garantía limitada al comprador original de este producto. Esta garantía limitada no es transferible. La garantía se aplica a fallos de fabricación y a defectos de los materiales. El cliente deberá devolver el producto al punto de compra junto con el recibo de compra. Esta garantía se anula si el cargador de baterías se ha abierto, manejado descuidadamente o reparado por partes que no sean CTEK o sus representantes autorizados. CTEK no concede otra garantía que esta garantía limitada y no se hace responsable de otros costes distintos a los arriba mencionados; es decir, de daños consecuenciales. Además, CTEK no está obligada a otra garantía que la presente.

ASESORAMIENTO

Para asistencia, preguntas frecuentes, último manual revisado y más información sobre productos CTEK, visitar: www.ctek.com.

BEPERKTE GARANTIE

CTEK geeft de eerste koper van dit product een beperkte garantie. Deze beperkte garantie is niet overdraagbaar. De garantie is van toepassing op fabricagefouten en materiaaldefecten. De klant moet het product samen met het aankoopbewijs inleveren bij de leverancier. De garantie vervalt indien de acculader geopend is geweest, onzorgvuldig is behandeld of is gerepareerd door anderen dan CTEK of zijn geautoriseerde vertegenwoordigers. CTEK geeft geen garantie anders dan deze beperkte garantie en aanvaardt geen aansprakelijkheid voor gevolgschade of voor andere dan de bovenvermelde kosten. Bovendien is CTEK niet verplicht tot enige andere garantie dan hier vermeld.

ONDERSTEUNING

Voor ondersteuning, FAQ, de nieuwste versie van de gebruikershandleiding en meer informatie: www.ctek.com.

BEGRÄNSAD GARANTI

CTEK lämnar en begränsad garanti till den ursprunglige köparen av denna produkt. Garantin kan inte överföras. Garantin gäller för tillverkningsfel och materialdefekter. Kunden måste lämna produkten till inköpsstället tillsammans med inköpskvittot. Garantin upphör att gälla om batteriladdaren har öppnats, hanterats oförsiktigt eller har reparerats av någon annan än CTEK eller dess auktoriserade representanter. CTEK lämnar ingen annan garanti än denna begränsade garanti och ansvarar inte för kostnader andra än de som nämns ovan, dvs. inga följdskador. Dessutom förpliktar sig CTEK inte till någon annan garanti än denna garanti.

SUPPORT

Besök: www.ctek.com för support, FAQ, senaste versionen av bruksanvisningen och ytterligare information om CTEK-produkter.

BEGRENSET GARANTI

CTEK gir denne begrensede garantien til den opprinnelige kjøperen av dette produktet. Denne begrensede garantien kan ikke overføres. Garantien gjelder produksjonsfeil og materialdefekter. Kunden må returnere produktet til kjøpsstedet sammen med kjøpskvitteringen. Garantien gjelder ikke hvis batteriladeren er blitt åpnet, skjødesløst håndtert eller reparert av andre enn CTEK eller CTEKs autoriserte representanter. CTEK gir ingen annen garanti enn denne begrensede garantien og er ikke ansvarlig for andre kostnader enn dem som er nevnt ovenfor, dvs. ingen erstatning for følgeskader. Dessuten er CTEK ikke bundet til noen annen garanti enn denne garantien.

KUNDESTØTTE

Kundestøtte, vanlige spørsmål, oppdatert håndbok og mer informasjon om CTEK-produkter: www.ctek.com.

GARANTIA LIMITADA

A CTEK, emite esta garantia limitada ao comprador original deste produto. Esta garantia limitada não é transferível. A garantia aplica-se a falhas de fabrico e defeitos materiais. O cliente deve devolver o produto juntamente com o recibo de compra ao local onde adquiriu o produto. Esta garantia é nula se o carregador tiver sido aberto, manuseado sem cuidado ou reparado por uma entidade que não a CTEK ou um dos seus representantes autorizados. A CTEK não emite qualquer outra garantia para além desta garantia limitada, e não se responsabiliza por outros custos para além dos acima mencionados, ou seja, nenhum dano consequencial. Além disso, a CTEK não está obrigada a qualquer outra garantia diferente desta.

ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Para assistência, estão disponíveis as FAQ, as últimas revisões de manuais e mais informação sobre os produtos CTEK em: www.ctek.com.

OGRANICZONA GWARANCJA

CTEK udziela niniejszej ograniczonej gwarancji pierwszemu nabywcy tego produktu. Niniejsza ograniczona gwarancja nie może być przenoszona na inne osoby. Gwarancja dotyczy usterek produkcyjnych i wad materiałowych. Klient musi zwrócić produkt w punkcie zakupu wraz z dowodem zakupu. Gwarancja traci ważność w razie otwarcia ładowarki akumulatorów, traktowania bez należytej staranności lub naprawiania przez kogokolwiek innego, aniżeli przez firmę CTEK lub przez upoważnionych jej przedstawicieli. Firma CTEK nie udziela żadnej innej gwarancji niż niniejsza ograniczona gwarancja i nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek inne koszty inne niż te, które zostały wymienione powyżej, tj. nie będące szkodą wtórną. Ponadto, firma CTEK nie jest zobowiązana do jakiejkolwiek innej gwarancji niż niniejsza gwarancja.

POMOC TECHNICZNA

Pomoc techniczną, odpowiedzi na często zadawane pytania, najnowsze zaktualizowane podręczniki oraz więcej informacji o produktach CTEK można znaleźć w witrynie www.ctek.com.

BEGRÆNSET GARANTI

CTEK udsteder denne begrænsede garanti til den oprindelige køber af dette produkt. Denne begrænsede garanti kan ikke overdrages. Garantien gælder for produktions- og materialefejl. Kunden skal returnere produktet sammen med købsnota til salgsstedet. Denne garanti bortfalder, hvis batteriopladeren har været åbnet, behandlet uforsigtigt eller repareret af andre end CTEK eller autoriserede repræsentanter. CTEK yder ingen garanti ud over denne begrænsede garanti og kan ikke gøres ansvarlig for nogen anden omkostning end ovenfor nævnte, f.eks. ikke for følgeskader. Endvidere er CTEK ikke forpligtet af nogen anden garanti end denne.

SUPPORT

Du kan finde yderligere oplysninger om CTEK's produkter og ofte stillede spørgsmål (FAQ) samt få support på www.ctek.com.

RAJOITETTU TAKUU

CTEK myöntää tämän tuotteen alkuperäiselle ostajalle tämän rajoitetun takuun. Tämä rajoitettu takuu ei ole siirrettävissä. Takuu kattaa valmistus- ja materiaalivirat. Asiakkaan on palautettava tuote yhdessä ostotosittenkanssa ostopaikkaan. Tämä takuu raukeaa, jos akkulaturi on avattu, sitä on käsitelty huolimattomasti tai sitä on korjannut joku muu kuin CTEK tai sen valtuuttamat edustajat. Yksi akkulaturin pohjan ruuvireiristä voi olla suojattu. Suojuksen poistaminen tai vaurioittaminen mitätöi takuun. Tämän rajoitetun takuun lisäksi CTEK ei myönnä muita takuita, eikä edellä mainittujen kulujen lisäksi ole vastuussa mistään muista kuluista (esim. välillisistä vahingoista aiheutuvista kuluista). Lisäksi CTEK ei ole velvoitettu mihinkään muihin takuisiin tämän takuun lisäksi.

TUKI

Asiakaspalvelun tiedot, usein kysyttyjä kysymyksiä, viimeisin ohjekirjaversio ja muita lisätietoja CTEK:n tuotteista on saatavilla osoitteessa: www.ctek.com.

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

CTEK предоставляет настоящую ограниченную гарантию первоначальному покупателю данного зарядного устройства для аккумуляторных батарей. Данная ограниченная гарантия не подлежит передаче. Данная гарантия распространяется на производственные дефекты и дефекты материала. В гарантийном случае покупатель обязан вернуть устройство вместе с чеком в магазин, где была сделана покупка. Настоящая гарантия аннулируется в случае вскрытия устройства, его ненадлежащей эксплуатации или ремонта лицами, не являющимися уполномоченными представителями компании CTEK. Ответственность CTEK ограничена настоящей гарантией и распространяется только на убытки, указанные выше. Это значит, что косвенные убытки компенсации не подлежат. CTEK также не несет ответственности ни по каким гарантиям, кроме настоящей.

ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ

Για τεχνική υποστήριξη, συχνές ερωτήσεις, το τελευταίο αναθεωρημένο εγχειρίδιο και περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα CTEK ανατρέξτε στη διεύθυνση: www.ctek.com.

การรับประกันแบบจำกัด

CTEK จะมอบสิทธิ์การรับประกันแบบจำกัดให้กับผู้ซื้อผลิตภัณฑ์ จากเราโดยตรง สิทธิ์การรับประกันแบบจำกัดนี้ ไม่สามารถถ่ายทอดให้ผู้อื่นได้ การรับประกันจะครอบคลุมถึงความผิดพลาดในการผลิต และข้อบกพร่องของวัสดุเท่านั้น ลูกค้าจะต้องคืนผลิตภัณฑ์พร้อมกับใบเสร็จรับรองการซื้อให้กับหน่วยงานที่ดูแลด้านซื้อขายผลิตภัณฑ์ การรับประกันจะสิ้นสุดลง หากเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ถูกแก้ไขโดยใช้งานอย่างประมาท หรือใช้รับการซ่อมแซมโดยบุคคลที่นอกเหนือจาก CTEK หรือตัวแทนที่ได้รับอนุญาต CTEK จะไม่รับประกันอื่นใดนอกเหนือจากการรับประกันแบบจำกัดนี้ และจะไม่รับผิดชอบค่าใช้จ่ายอื่นใด นอกเหนือจากที่ระบุไว้ข้างต้น กล่าวคือ จะไม่รับผิดชอบต่อความเสียหายซึ่งเป็นผลสืบเนื่องนอกจากนี้ CTEK ไม่มีภาระผูกพันในการรับประกันอื่นใดนอกเหนือจากการรับประกันนี้

การสนับสนุน

หากต้องการรับการสนับสนุน คำถามที่ถามบ่อย คู่มือการใช้งาน และข้อมูลเวอร์ชันที่แก้ไขล่าสุดผลิตภัณฑ์ของ CTEK โปรดไปที่: www.ctek.com

الضمان المحدود

تصدر شركة CTEK ضمانا محدودا للمشتري الأصلي لهذا المنتج. وهذا الضمان المحدود غير قابل للتحويل. ينطبق الضمان على أخطاء التصنيع وعيوب المواد. ويجب أن يعيد العميل المنتج مع إيصال الشراء إلى مركز الشراء. ويصبح هذا الضمان لاغيا إذا تم فتح شاحن البطاريات أو التعامل معه بإهمال أو إصلاحه بواسطة أي شخص خلاف شركة CTEK أو ممثليها المعتمدين. ولا تقدم شركة CTEK أي ضمان خلاف هذا الضمان المحدود وليست مسئولة عن أي تكاليف خلاف التكاليف المذكورة أعلاه، أي عدم دفع تعويضات عن أي أضرار ناجمة. وعلاوة على ذلك، فشركة CTEK غير ملزمة بأي ضمان خلاف هذا الضمان.

الدعم

للدعم والأسئلة المتكررة وأخر دليل مُعدّل والمزيد من المعلومات حول منتجات CTEK: www.ctek.com.

אחריות מוגבלת

CTEK מנפיקה את האחריות המוגבלת הזו לרוכש המקורי של המוצר האחריות המוגבלת אינה ניתנת להעברה. האחריות חלה על פגמים בייצור ובחומרים. על הלקוח להחזיר את המוצר יחד עם הקבלה לנקודת הרכישה. האחריות תישלל אם מטען המצברים נפתח, טופל ברשלנות או תוקן על ידי אדם שאינו מעובדי CTEK ושאינו נציג מורשה שלה. CTEK אינה מעניקה אחריות נוספת מעבר לאחריות מוגבלת זו ואינה נושאת באחריות לעלויות אחרות מאלו שצוינו לעיל, לדוגמה, נזקים תוצאתיים. בנוסף, CTEK אינה מחויבת לכל אחריות אחרת מאשר אחריות זו.

תמיכה

לתמיכה, שאלות נפוצות, מדריך למשתמש מעודכן ומידע נוסף על מוצרי CTEK: www.ctek.com.

fentieken kívül semmilyen más költség, pl. járulékos kár megtérítésére nem kötelezhető. Továbbá, a CTEK vállalat a jelen jótálláson kívül semmilyen további jótállás biztosítására nem kötelezhető.

TÁMOGATÁS

Támogatásért, a gyakori kérdésekért és válaszaikért, az útmutatók legfrissebb verziójáért és a CTEK vállalattal kapcsolatos további információért látogasson el a következő oldalra: www.ctek.com.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ

Η εταιρία CTEK παρέχει την παρούσα περιορισμένη εγγύηση στον αρχικό αγοραστή του συγκεκριμένου προϊόντος. Η εν λόγω περιορισμένη εγγύηση δεν είναι μεταβιβάσιμη. Η εγγύηση καλύπτει κατασκευαστικά σφάλματα και ελαττώματα υλικών. Ο πελάτης πρέπει να επιστρέψει το προϊόν μαζί με την απόδειξη αγοράς στο σημείο πώλησης. Η εν λόγω εγγύηση καθίσταται άκυρη σε περίπτωση ανοίγματος, απρόσεκτου χειρισμού ή επισκευής του φορτιστή μπαταρίας από άτομο εκτός της CTEK ή των εξουσιοδοτημένων αντιπροσώπων της. Η CTEK δεν παρέχει καμία άλλη εγγύηση εκτός της εν λόγω περιορισμένης εγγύησης και δεν είναι υπεύθυνη για τυχόν άλλα έξοδα εκτός των όσων αναφέρονται παραπάνω, δηλ. για καμία συνεπαγόμενη βλάβη. Επιπλέον, η CTEK δεν είναι υποχρεωμένη για την παροχή κάποιας άλλης εγγύησης εκτός της παρούσας.

有限保修

CTEK公司对本品的原始购买者承诺此有限质保条款。此有限质保不可转让。此质保适用于制造故障和材料缺陷。客户必须将产品连同购买凭据一起退回销售点。除CTEK公司或其授权代表外，如果任何人拆开、组装使用或修理本电池充电器，该有效质保即失效。CTEK公司除此有限质保外别无其他保修政策。对以上所述之外的损坏不负担费用，即无后续损坏赔偿。此外，CTEK公司没有义务履行除此质保之外的任何其他质保。

支持

有关CTEK产品的支持、FAQ、最新修改手册和更多信息：请参见www.ctek.com。

保証

CTEKでは、本製品を最初に購入したお客様に限り、製品を保証いたします。本保証を譲渡することはできません。保証は製造不良および材料の欠陥に適用されます。保証を受ける際には、本製品にレシートを添えて、お買い上げの販売店にご依頼ください。改造や修理をCTEKまたはCTEKが認めるサービスマン以外によって行われた場合は、本保証は適用されません。CTEKでは本保証以外の保証はいたしません。また、前述以外に生じる間接的損害などの費用は一切の責任を負いかねます。CTEKでは、本製品の交換以上の保証は行いません。

お問い合わせ

CTEK製品のサポート、よくあるご質問、最新改訂版マニュアル、その他の情報はこちら：www.ctek.com

OMEZENÁ ZÁRUKA

Společnost CTEK poskytuje tuto omezenou záruku prvnímu majiteli výrobku. Tato omezená záruka není přenosná na jiné osoby. Tato záruka se vztahuje na výrobní vady a vady materiálu. Zákazník musí vrátit výrobek spolu s originálem dokladu o koupi v místě nákupu. Tato záruka zaniká při otevření krytu nabíječky, při nedbalém zacházení s nabíječkou nebo v případě provedení opravy jinou osobou než CTEK či jejím autorizovaným zástupcem. CTEK neposkytuje jiné záruky než tuto omezenou záruku a neodpovídá za žádné jiné náklady kromě výše zmíněných, tj. za žádné následné škody. Kromě toho není společnost CTEK vázána žádnou jinou zárukou než touto omezenou zárukou.

PODPORA

Pro podporu, často kladené otázky, nejnovější aktualizovaný návod a bližší informace o produktech CTEK: www.ctek.com.

OGRANIČENO JAMSTVO

CTEK, izdaje ovo ograničeno jamstvo izvornom kupcu ovog proizvoda. Ovo ograničeno jamstvo nije prenosivo. Jamstvo se primjenjuje za tvorničke pogreške i nedostatke u materijalu. Kupac proizvod mora vratiti na mjesto kupnje zajedno s računom o kupnji. Ovo jamstvo ne važi ako ste punjač otvarali, neoprezno rukovali njime ili ako ga je popravljao bilo tko osim CTEK ili ovlaštenog zastupnika te tvrtke. Tvrtka CTEK ne daje nikakva druga jamstva osim ovog ograničenog jamstva i nije odgovorna za nikakve troškove osim gore navedenih, tj. nije odgovorna za nikakve posljedične štete. Nadalje, tvrtka CTEK nema obveze prema ni jednom drugom jamstvu osim ovog ograničenog jamstva.

PODRŠKA

Za podršku, često9 postavljana pitanja najnovija izdanja priručnika i dodatne informacija o CTEK proizvodima: www.ctek.com.

KORLÁTOZOTT GARANCIA

A CTEK vállalat az alábbi korlátozott jótállást vállalja a termék eredeti vásárlója felé. Ez a korlátozott jótállás nem ruházható át. A jótállás a gyártási hiányosságokra és az anyaghibákra terjed ki. Szükség esetén a termék visszavétele a vásárlás helyén, a vásárlást igazoló dokumentum bemutatásával történik. Az akkumulátortöltő felnyitása, szakszerűtlen kezelése vagy nem a CTEK vállalat, illetve nem a hivatalos márkaszerviz által biztosított szakemberrel történő javíttatása esetén a garancia érvényét veszíti. A CTEK vállalat a jelen korlátozott garanciában rögzítetteken kívül semmilyen más felelősséget nem vállal, és a